



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/28/Add.4  
17 June 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников,  
подлежавшие представлению в 1995 году

Добавление

БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ

[ 27 мая 1998 года ]

СОДЕРЖАНИЕ

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ . . . . .                 | 1 - 23        | 3           |
| Введение . . . . .                                 | 1 - 6         | 3           |
| Конституционная и правовая основа . . . . .        | 7 - 9         | 4           |
| Компетентные органы . . . . .                      | 10 - 15       | 5           |
| Средства правовой защиты . . . . .                 | 16 - 22       | 6           |
| Ратифицированные международные конвенции . . . . . | 23            | 7           |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

|   | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ<br>В РАМКАХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРАКТИКИ<br>РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ . . . . . | 24 - 186      | 10          |
| Статья 2 . . . . .  | 24 - 51       | 10          |
| Статья 3 . . . . .  | 52 - 64       | 16          |
| Статья 4 . . . . .  | 65 - 67       | 18          |
| Статья 5 . . . . .  | 68 - 69       | 19          |
| Статья 6 . . . . .  | 70 - 83       | 20          |
| Статья 7 . . . . .  | 84 - 90       | 22          |
| Статья 8 . . . . .  | 91 - 94       | 24          |
| Статья 9 . . . . .  | 95 - 100      | 26          |
| Статья 10 . . . . .   | 101 - 142     | 27          |
| Статья 11 . . . . .   | 143 - 152     | 35          |
| Статья 12 . . . . .   | 153 - 156     | 37          |
| Статья 13 . . . . .   | 157 - 163     | 37          |
| Статья 14 . . . . .   | 164 - 166     | 39          |
| Статья 15 . . . . .   | 167 - 168     | 40          |
| Статья 16 . . . . .   | 169 - 186     | 40          |
| ПРИЛОЖЕНИЕ . . . . .  |               | 44          |

## I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Введение

1. В соответствии с изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций принципами, касающимися права всех народов на самоопределение, которое признается также в Пакте о гражданских и политических правах, граждане Республики Македонии в ходе проведенного 8 сентября 1991 года референдума высказались за суверенитет и независимость Македонии. Учитывая результаты этого референдума, Собрание Республики Македонии 19 декабря 1991 года приняло Декларацию о международном признании Македонии в качестве суверенного и независимого государства.
2. Республика Македония является единственной из входивших в состав бывшей Югославии страной, которая обрела независимость и суверенитет мирным путем. В своем обращении с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций от 30 июля 1992 года, а также в Декларации о признании обязательств, изложенных в Уставе, Президент Республики Македонии заявил, что Республика Македония признает все предусмотренные Уставом обязательства и полностью согласна соблюдать их. Кроме того, он заявил также, что Республика Македония, являясь независимым и суверенным государством, будет стремиться обеспечить полное соблюдение общепризнанных принципов международных отношений, провозглашенных в документах Организации Объединенных Наций, Хельсинкском Заключительном акте СБСЕ и в Парижской Хартии.
3. Собрание Республики Македонии 17 ноября 1991 года приняло новую Конституцию Республики. В статье 1 Конституции Республика Македония провозглашается суверенным, независимым, демократическим и социальным государством.
4. В Декларации о международном признании Республики Македонии Собрание заявило о взятии на себя в полном объеме обязательств бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии и о согласии Республики Македония выполнять роль страны-правопреемника.
5. В соответствии с вышеупомянутыми провозглашенными обязательствами Республика Македония в порядке правопреемства присоединилась к ряду международных соглашений и договоров, участником которых была бывшая Югославская Федерация. Таким образом, 12 декабря 1994 года Республика Македония присоединилась в порядке правопреемства к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

---

\* Используемые в этом докладе названия не означают выражение Секретариатом Организации Объединенных Наций какого-либо мнения о правовом статусе какой-либо страны или территории или ее властей, или делимитации ее границ.

6. При присоединении к Конвенции Республика Македония признала также заявления в отношении статей 21 и 22. Согласно этим заявлениям Республика Македония признает компетенцию Комитета против попыток получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного государства-участника о том, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции, а также сообщения отдельных лиц, которые утверждают, что они являются жертвами применения пыток каким-либо государством – участником Конвенции, или сообщения такого рода, поступающие от их имени.

#### **Конституционная и правовая основа**

7. Республика Македония относится к категории государств, в которых применяются принципы континентально-европейского права. В Республике Македонии основными источниками права являются Конституция, законодательство и ратифицированные Собранием Республики Македонии международные договоры, которые не противоречат Конституции. Основными принципами этой системы являются конституционность и законность: на практике это означает, что все законы, принятые в рамках правовой системы Республики Македонии, должны соответствовать высшему закону – Конституции Республики Македонии.

8. Дополнительным источником права является судебная практика (которая складывается на основе вынесения Верховным судом суждений по принципиальным вопросам и юридических заключений, а также решений судов нижестоящих инстанций).

9. Как указывалось ранее, помимо Конституции и законодательства, существует еще один источник права – международные договоры. Статья 118 Конституции Республики Македонии предусматривает, что ратифицированные в соответствии с Конституцией международные договоры являются частью внутригосударственного права Республики Македонии и в них не могут вноситься никакие поправки на основании каких-либо законов. Что касается судебной системы, то вышеуказанное конституционное положение подкрепляется статьей 98 Конституции, согласно которой суды в Республике Македонии руководствуются положениями Конституции, законодательства и международных договоров, ратифицированных в соответствии с Конституцией. На практике это означает, что при вынесении какого-либо судебного решения суды могут прямо применять (без предварительного принятия отдельных, дополнительных законов или подзаконных актов) положения любой международной конвенции, ратифицированной Собранием Республики Македонии. В этом контексте и с учетом того, что положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в результате правопреемства (как международные обязательства бывшей Югославской федерации) могут применяться на территории независимой и суверенной Республики Македонии, она была полностью включена в правовую систему государства; что касается правового статуса этой Конвенции, то она может непосредственно применяться в качестве источника права и имеет равный статус с другими источниками права в рамках общеправовой системы государства.

### Компетентные органы

10. В Республике Македонии в соответствии с принципом разделения властей (законодательная, исполнительная и судебная) суды наделены судебной властью. С 1996 года в Республике Македонии существует единая система судоустройства: суды первой инстанции, апелляционные суды и Верховный суд Республики Македонии. Эти суды обладают компетенцией принимать решения, проводить расследования и определять ответственность лиц, в отношении которых имеются веские основания считать, что они совершили какое-либо преступление.
11. Система органов прокуратуры включает прокуратуры первой и вышестоящих инстанций, а также Прокуратуру Республики Македонии. Прокуратура Республики Македонии является единым и независимым государственным органом, принимающим предусмотренные законом меры в отношении лиц, совершивших уголовные и другие оговоренные законом преступления; она исполняет также другие функции, предусмотренные законом.
12. Суды несут ответственность за исполнение правомрных и подлежащих исполнению судебных решений, при этом с организационной точки зрения (наем персонала, принятие подзаконных актов, предоставление помещений и выполнение других требований) их условия для осуществления обеспечиваются министерством юстиции. Это министерство несет также ответственность и осуществляет контроль за деятельностью пенитенциарных учреждений.
13. На министерство внутренних дел возложена ответственность за принятие мер по обеспечению присутствия обвиняемого лица на основании запроса компетентного органа (задержание, содержание под стражей), а также проведение некоторых видов расследования.
14. В министерстве юстиции имеется Управление по исполнению наказаний, которое контролирует исполнение наказаний в пенитенциарных учреждениях. Кроме того, правительство Республики Македонии создало Государственную комиссию по контролю за деятельностью пенитенциарных и исправительных учреждений, в состав которой входят пять членов, назначаемых на пять лет из числа судей, специалистов в области пенологии, социального обеспечения и образования, а также из числа экспертов министерства юстиции, министерства здравоохранения, министерства труда и социальной политики, министерства экономики и других представителей научных кругов и специалистов из других учреждений. Задача этой Государственной комиссии заключается в периодическом посещении соответствующих учреждений и в установлении состояния осуществления законодательства и других нормативных положений, касающихся исполнения наказаний, а также в установлении состояния обращения с осужденными, условий их содержания под стражей и трудовой деятельности и в проведении обзоров о положении и правах осужденных лиц. Руководители таких учреждений обязаны содействовать проведению с осужденными лицами бесед без присутствия должностных лиц данного учреждения.

15. Учитывая, что Республика Македония является государством – участником Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Европейский комитет по предупреждению пыток может в соответствии с положениями этой Конвенции свободно контролировать осуществление ее положений в Республике Македонии.

#### Средства правовой защиты

16. Статья 50 Конституции гласит, что каждый гражданин может ссылаться на предусмотренное Конституцией право на защиту свобод и прав в судах и в Конституционном суде Республики Македонии в соответствии с процедурой, основывающейся на принципах первоочередности и неотложности. Гарантируется также судебная защита от отдельных действий государственной администрации и других государственных учреждений.

17. В Республике Македонии гарантируется право обжалования судебных решений в судах высшей инстанции. На практике это означает, что любые вынесенные судом первой инстанции вердикты, которые были обжалованы, могут быть пересмотрены судом вышестоящей инстанции. В некоторых случаях предусмотрено рассмотрение дела судом третьей инстанции. В частности, при возбуждении дел в связи с преступлением, за совершение которого обвиняемый может быть приговорен к пожизненному тюремному заключению, Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает возможность обжалования решения суда второй инстанции. Обжалование вердикта, вынесенного судом второй инстанции, приводит к приостановлению действия судебного решения и передаче дела другой инстанции (оно приостанавливает юридическое действие и исполнение вердикта, вынесенного судом первой инстанции), и окончательное решение по такому делу принимает Верховный суд.

18. Институт омбудсмана, согласно содержащемуся в Конституции определению, является органом, который защищает предусмотренные Конституцией и законодательством права граждан от действий государственных административных органов или других государственных учреждений. Кроме того, в осуществлении своих функций институт омбудсмана является независимым и автономным.

19. На практике роль этого института сводится к осуществлению права Национального омбудсмана обращаться в другие государственные органы и учреждения, которые своими действиями нарушили права человека и свободы, гарантированные Конституцией Республики Македонии и другими законами, принятыми в соответствии или на основе Конституции Республики Македонии.

20. Статья 10 Закона о Национальном омбудсмене предусматривает, что при осуществлении своей деятельности Национальный омбудсмен может принимать изложенные в настоящем законе меры в целях защиты запрещенных Конституцией и законодательством прав граждан в случае их нарушения такими органами и организациями. Если

Национальный омбудсмен устанавливает, что предусмотренные конституцией и законодательством права граждан были нарушены, он может рекомендовать соответствующему органу или организации вновь осуществить разбирательство в соответствии с законодательством; направить запрос в орган, который возбуждает в Верховном суде административные иски; направить в соответствующий орган или организацию ходатайство о временной отсрочке исполнения решения; рекомендовать возбуждение дисциплинарного иска против какого-либо должностного лица данного органа или организации; направить соответствующему прокурору ходатайство о возбуждении судебного разбирательства в целях установления факта какого-либо нарушения или привлечения к уголовной ответственности, а также направлять органам и организациям рекомендации относительно совершенствования их работы с отдельными лицами (статья 22 Закона о Национальном омбудсмене).

21. Самую непосредственную защиту от нарушения прав человека в результате неконституционных действий государственных органов, обладающих компетенцией в осуществлении законов, обеспечивает процедура подачи индивидуальных петиций в Конституционный суд Республики Македонии, которая также предусмотрена в Конституции Республики Македонии. В частности, все граждане имеют право на подачу индивидуальной петиции в Конституционный суд Республики Македонии, если они считают, что их права, предусмотренные в статье 110 Конституции, были нарушены. В соответствии с пунктом 2 статьи 110 Конституции Конституционный суд обеспечивает защиту свобод и прав человека и гражданина, касающихся свободы информации, совести, мысли и публичного выражения мнений, создания политических ассоциаций, а также запрещения дискриминации среди граждан по признаку пола, расы, религии или национальной, социальной или политической принадлежности. Каждый гражданин может обращаться за защитой в Конституционный суд в течение двух месяцев со дня вынесения окончательного или имеющего юридическую силу конкретного решения, или с того дня, когда данному лицу стало известно о возбуждении дела, представляющего собой нарушение, но не позднее пяти лет со дня возбуждения такого дела.

22. Если Конституционный суд после соответствующего рассмотрения дела постановляет, что оспариваемое решение представляет собой нарушение каких-либо основных прав человека и свобод, закрепленных в Конституции, то в этом же постановлении Суд лишает его юридической силы и постановляет о восстановлении существовавшего ранее положения. Если это невозможно, Суд постановляет о выплате денежной компенсации.

#### **Ратифицированные международные конвенции**

23. Ниже приводятся международные конвенции по правам человека, ратифицированные правительством Республики Македонии:

- a) Международный пакт о гражданских политических правах;
- b) Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

- c) Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества;
- d) Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него;
- e) Конвенция о рабстве;
- f) Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством;
- g) Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами;
- h) Протокол, касающийся некоторых случаев безгражданства;
- i) Конвенция о статусе беженцев;
- j) Конвенция о статусе апатридов;
- k) Протокол, касающийся статуса беженцев;
- l) Конвенция о политических правах женщин;
- m) Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков;
- n) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- o) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- p) Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования;
- q) Конвенция о дискриминации в области труда и занятий;
- r) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- s) Международная конвенция о борьбе с торговлей женщинами и детьми;
- t) Конвенция о правах ребенка;
- u) Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах;



- v) Второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских политических правах, направленный на отмену смертной казни;
- w) Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- x) Конвенция о защите прав человека и основных свобод;
- y) Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод;
- z) Второй протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, предоставляющий Европейскому суду по правам человека компетенцию выносить консультативные заключения;
- aa) Третий протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся внесения поправок в статьи 29, 30 и 34 Конвенции;
- bb) Четвертый протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, обеспечивающий некоторые права и свободы, иначе чем те, которые уже включены в Конвенцию и Первый протокол к ней;
- cc) Пятый протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся внесения поправок в статьи 22 и 40 Конвенции;
- dd) Шестой протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся отмены смертной казни;
- ee) Седьмой протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод;
- ff) Восьмой протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод;
- gg) Европейская хартия местного самоуправления;
- hh) Европейская конвенция о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- ii) Первый протокол к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- jj) Второй протокол к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

кк) Одиннадцатый протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся изменения предусмотренного ею механизма контроля;

л) Рамочная Конвенция о защите национальных меньшинств.

II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ В РАМКАХ  
ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРАКТИКИ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИИ

Статья 2

24. Это положение Конвенции полностью включено в действующее законодательство Республики Македонии. В целях предупреждения пыток Республика Македония принимает законодательные меры на нескольких уровнях.

Конституция

25. В соответствии со статьей 11 Конституции Республики Македонии, "право человека на физическое и нравственное достоинство является неприкосновенным. Любые виды пыток или бесчеловечного или унижающего достоинство поведения и наказания запрещаются". Статья 11 также запрещает принудительный труд. В соответствии с формулировкой этого положения Конституции применение пыток на территории Республики Македонии полностью запрещается, и любое такое действие провозглашается неконституционным.

26. Статья 50 Конституции гласит, что каждый гражданин может ссылаться на предусмотренное Конституцией право на защиту свобод и прав в судах и в Конституционном суде Республики Македонии в соответствии с процедурой, основывающейся на принципах первоочередности и неотложности. Кроме того, гарантируется судебная защита от отдельных действий государственной администрации и других государственных учреждений.

27. Статья 54 гласит, что осуществление свобод и прав отдельных лиц и граждан может ограничиваться во время войны или чрезвычайного положения в соответствии с процедурой, предусмотренной положениями Конституции. Такое ограничение свобод и прав не может основываться на признаках пола, расы, цвета кожи, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного состояния или социального положения.

28. Такое ограничение свобод и прав не может применяться в отношении права на жизнь, запрещения пыток, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, определения законом наказуемых преступлений и наказаний, а также в отношении свободы личных убеждений, совести, мысли и вероисповедания.

29. В Республике Македонии ответственность лиц, совершивших уголовные преступления, определяется на основе комбинированного применения принципов территориальной и личной юрисдикции (эти два принципа более подробно рассматриваются в разделе, посвященном осуществлению статьи 5).

30. Конституционные положения, касающиеся защиты прав человека на физическую и нравственную неприкосновенность, получили дальнейшее развитие в таких законах, как Уголовный кодекс Республики Македонии, Уголовно-процессуальный кодекс, Закон об исполнении уголовных наказаний, а также в других подзаконных актах министерства юстиции и министерства внутренних дел.

31. В соответствии с принципом конституционности и законности, все общие и конкретные акты, принятые в Республике Македонии, должны соответствовать Конституции. Если имеются подозрения, что какой-либо акт противоречит Конституции, всем гражданам Республики Македонии гарантируется право обращаться в Конституционный суд с целью возбуждения процедуры оценки конституционности и законности данного акта. Конституционный суд может лишить юридической силы любой акт, в отношении которого Суд постановит, что он не соответствует Конституции Республики Македонии.

#### Материальное право

32. Статья 142 Уголовного кодекса Республики Македонии гласит, что "любое должностное лицо, которое при исполнении своих служебных обязанностей применяет силу, угрозы или какие-либо другие запрещенные средства или методы с целью принуждения к признанию или какому-либо иному заявлению обвиняемого, свидетеля или свидетеля-эксперта или какого-либо иного лица, наказывается лишением свободы на срок от трех месяцев до пяти лет. Пункт 2 этой статьи содержит оговорку в отношении вышеупомянутого уголовного преступления, в соответствии с которой "если принуждение к такому признанию или заявлению сопровождалось жестоким обращением или если сделанное под давлением признание или заявление имело серьезные последствия для обвиняемого в ходе уголовного судопроизводства, виновное лицо наказывается лишением свободы на срок не менее одного года".

33. В Уголовном кодексе Республики Македонии предусматривается, что "срок наказания лишением свободы не может быть менее 30 дней и не может превышать 15 лет". Если за умышленное совершение какого-либо преступления предусмотрено наказание лишением свободы на 15 лет, то если совершение этого преступления сопровождалось особой жестокостью, в качестве меры наказания может быть применено пожизненное тюремное заключение. Эта мера наказания не может предусматриваться как единственное наказание. Пожизненное тюремное заключение не может применяться в отношении преступника, которому в момент совершения преступления еще не исполнилось 21 года. Наказание тюремным заключением отбывается в тюрьме, учреждениях полуоткрытого или открытого типа для отбытия наказаний.

### Процессуальное право

34. В Республике Македонии ответственность лиц, совершивших уголовные преступления, определяется на основе комбинированного применения принципов территориальной и личной юрисдикции.

35. В рамках Уголовно-процессуального законодательства Македонии содержание под стражей предусматривается в качестве одной из мер обеспечения присутствия обвиняемого и эффективного проведения уголовного судопроизводства. В статье 183 Уголовно-процессуального кодекса Республики Македонии предусматривается, что решение о предварительном заключении под стражу может приниматься только в условиях, предусмотренных этим Кодексом. Срок предварительного заключения под стражу должен являться максимально коротким необходимым периодом. Если обвиняемый подвергается предварительному заключению под стражу, то все учреждения, участвующие в уголовном судопроизводстве и оказывающие судебную помощь, должны действовать самым оперативным образом. В ходе судопроизводства решение о предварительном содержании под стражей отзывается, как только перестают существовать причины, в связи с которыми было принято такое решение.

36. В соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса во время содержания под стражей оскорбления личности или достоинства содержащихся под стражей лиц не допускается. В отношении содержащихся под стражей лиц допускаются только такие ограничения, которые необходимы для предупреждения их побега. В одной камере не могут содержаться под стражей лица разных полов. В одной камере, как правило, не могут содержаться лица, участвовавшие в совершении одного и того же преступления. Кроме того, лица, отбывающие какое-либо наказание, не могут содержаться в одной камере с задержанными лицами. Рецидивисты, по возможности, не должны содержаться в одной камере с другими лишенными свободы лицами, на которых они могут оказывать пагубное влияние. Задержанное лицо имеет право ходатайствовать о содержании под стражей в отдельной камере.

37. В соответствии со статьей 177 Уголовно-процессуального кодекса, суд может распорядиться о задержании обвиняемого в том случае, если принято решение о его предварительном содержании под стражей или задержании в связи с рассмотрением дела в суде, если вызванное лицо не явилось в суд и не представило объяснений своего отсутствия, или если приказ о явке в суд не мог быть вручен, и с учетом обстоятельств дела может быть сделан вывод о том, что обвиняемый уклоняется от получения судебной повестки. Приказ о задержании отдается в письменном виде, и министерство внутренних дел обеспечивает его исполнение. Лицо, которому поручено исполнение приказа, вручает его обвиняемому и предлагает ему следовать за ним. Если обвиняемый отказывается выполнить это требование, такое лицо задерживает обвиняемого с применением силы.

## Исполнение наказаний

38. Закон об исполнении наказаний, регламентирующий исполнение наказаний, назначаемых за совершение уголовных преступлений и мелких правонарушений, предусматривает следующие виды наказаний: осуждение, меры безопасности и воспитательные меры. В соответствии со статьей 6 вышеуказанного Закона "лицам, подвергающимся наказаниям, обеспечивается гуманное обращение, уважение их личности и достоинства, а также охрана их физического и психического здоровья; при этом должное внимание уделяется исполнению предусмотренных наказаний". Во время тюремного заключения должна обеспечиваться психологическая, физическая и нравственная неприкосновенность осужденных лиц. Запрещены любые виды пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. Осужденным лицам должно обеспечиваться право на личную безопасность и самоуважение.

39. Статья 184 Закона об исполнении наказаний предусматривает, что методы и средства принуждения могут применяться в отношении осужденных лиц только в той мере, в какой это необходимо для предупреждения побега задержанного лица или в целях предупреждения физического насилия, нанесения телесных повреждений, причинения таким лицом телесных повреждений самому себе, причинения материального ущерба и преодоления сопротивления осужденных лиц при исполнении законного приказа какого-либо должностного лица. Допустимые методы и средства принуждения являются следующими: разъединение, применение наручников, резиновых дубинок, водометов и химических веществ.

40. Статья 186 Закона об исполнении наказаний предусматривает условия, в которых сотрудники службы безопасности при исполнении своих служебных обязанностей, и если использование других методов является невозможным, могут применять огнестрельное оружие. Эти условия являются следующими: защита человеческой жизни; пресечение нападения, создающего прямую угрозу жизни сотрудника; обеспечение защиты охраняемого данным сотрудником объекта; предупреждение побега осужденного лица из учреждения закрытого типа или из тюрьмы; и предупреждение побега в ходе конвоирования лица, осужденного за уголовное преступление, за совершение которого предусмотрено наказание лишением свободы сроком на 15 лет или более суровое наказание.

41. Сотрудники служб безопасности могут применять огнестрельное оружие только в тех случаях, когда применение других мер и средств принуждения не позволяют им добиться исполнения их служебных обязанностей.

42. При исполнении служебных обязанностей под непосредственным руководством директора учреждения или сотрудника, возглавляющего соответствующую службу безопасности, сотрудники этой службы могут применять огнестрельное оружие только по их приказу. Приказ о применении огнестрельного оружия может отдаваться только в условиях, предусмотренных пунктами 1 и 2.

43. В случае применения огнестрельного оружия сотрудники служб безопасности обязаны действовать с должной осторожностью, чтобы не создать угрозу для жизни других лиц.

#### Меры, принимаемые правительством

44. В целях предупреждения применения пыток принимаются следующие административные меры: в соответствии со статьей 79 Закона об исполнении уголовных наказаний правительство Республики Македонии создало Государственную комиссию по контролю за деятельностью пенитенциарных учреждений. В ее состав входят пять членов, назначаемых на пятилетний срок из числа судей, экспертов в области пенологии, социальных работников, специалистов по вопросам воспитания, а также из числа экспертов министерства юстиции, министерства здравоохранения, министерства труда и социальной политики, министерства экономики и экспертов из других научных учреждений. Задача этой Государственной комиссии заключается в периодическом посещении пенитенциарных учреждений в целях установления состояния применения законодательства, других нормативных положений и правил, касающихся исполнения наказаний, в подготовке выводов об обращении с осужденными лицами и об условиях их содержания и трудовой деятельности, а также в проведении обзоров о положении и правах осужденных лиц. Директор такого учреждения обязан содействовать проведению с осужденными лицами бесед без присутствия сотрудников данного учреждения.

#### Особая ответственность государственных служащих

45. Закон о внутреннем положении (пункт 11 статьи 65), в котором содержится перечень дисциплинарных проступков, а также определяет в качестве нарушения трудовой дисциплины следующие деяния: "совершение какого-либо акта, квалифицируемого как уголовное преступление, которое в соответствии с Законом о внутреннем положении исключает возможность найма в соответствующем министерстве, или совершение какого-либо иного акта, квалифицируемого как серьезное нарушение общественного спокойствия и порядка". В случае совершения серьезного дисциплинарного проступка сотрудник может быть временно отстранен от работы в министерстве. Серьезные дисциплинарные проступки являются основаниями для временного отстранения от должности. Срок такого временного отстранения от должности, а также обстоятельства, в которых такие меры не применяются, регламентируются соответствующим приказом министра.

#### Отмена смертной казни

46. Статья 10 Конституции гласит, что человек имеет неотъемлемое право на жизнь. В Республике Македонии приговор к смертной казни не выносится ни при каких обстоятельствах. После принятия Конституции 1991 года отмена смертной казни была в полной мере обеспечена законодательством, содержащим дополнительные положения по

этому вопросу. В этой связи следует отметить, что когда уголовное законодательство Македонии официально предусматривало смертную казнь, она применялась весьма ограниченно. В Республике Македонии такое наказание в последний раз было приведено в исполнение в июле 1988 года.

47. В этой связи следует отметить, что Республика Македония присоединилась ко второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах 26 января 1995 года. Республика Македония 14 мая 1997 года ратифицировала Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и присоединилась к двум дополнительным протоколам к ней, которые вступили в силу для Республики Македонии 1 февраля 1998 года. 27 февраля 1997 года Республика Македония ратифицировала Европейскую конвенцию о защите прав человека, включая Шестой протокол к ней.

48. В отношении превентивных мер, которые должны приниматься судами, следует отметить положения Закона об исполнении наказаний (статья 75, касающаяся исполнения приговоров к тюремному заключению), предусматривающие осуществление судебного надзора за исполнением наказаний, в связи с чем назначается судья суда первой инстанции, под юрисдикцией которого находится соответствующие учреждения.

49. Что касается ответственности, предусмотренной в пункте 3 этого положения, то запрещение пыток, бесчеловечного или унижающего достоинства видов обращения и наказания, является абсолютным; поэтому приказ вышестоящего начальника не может служить оправданием нарушения такого запрещения. В этой связи в статье 6 Закона о внутреннем положении предусматривается, что любой сотрудник министерства обязан выполнять приказы министра или должностного лица, уполномоченного министром, распоряжения которого касаются выполнения функций данного министерства за исключением тех случаев, когда исполнение такого распоряжения будет составлять уголовное преступление. Такое же положение содержится в правилах об осуществлении охранных функций в пенитенциарных учреждениях. В соответствии с Законом об обороне в армии приказы вышестоящего офицера не исполняются, если их исполнение будет составлять уголовное преступление.

50. Согласно Уголовному кодексу подчиненное лицо, совершающее какое-либо преступление по приказу своего начальника, не наказывается, если этот приказ касается исполнения служебных обязанностей, за исключением тех случаев, когда такой приказ касается совершения военного преступления или какого-либо другого тяжкого преступления или если такому лицу известно, что исполнение данного приказа представляет собой преступление.

51. В этой связи в дополнение к Конституции и законодательству были приняты несколько подзаконных актов, в которых этот вопрос получил дальнейшее развитие: правила в отношении специальной подготовки и повышения квалификации сотрудников

министерства внутренних дел; свод правил, касающихся исполнения служебных обязанностей сотрудниками государственных служб безопасности; инструкции по применению огнестрельного оружия, резиновых дубинок и других методов и средств принуждения соответствующими сотрудниками государственных административных органов, занимающихся внутренними делами; и правила несения охранной службы в пенитенциарных учреждениях.

### Статья 3

52. Прежде чем представить конкретную информацию об осуществлении этой статьи в рамках законодательства и практики Республики Македонии, будет представлена информация о положениях законодательства, касающихся выдачи.

53. В Республике Македонии иностранцам обеспечиваются гарантированные Конституцией свободы и права при соблюдении условий, регламентируемых законодательством и международными соглашениями. Республика гарантирует право на убежище иностранным гражданам и лицам без гражданства, высланным в связи с их демократическими и политическими убеждениями и деятельностью. Выдача иностранцев может осуществляться только на основе ратифицированного международного договора и принципа взаимности. Ни один иностранец не может быть выдан за совершение политического уголовного преступления. Террористические акты не относятся к категории политических уголовных преступлений (статья 29 Конституции Республики Македонии).

54. Положения статей 509–526 Уголовно-процессуального кодекса регламентируют процедуру выдачи обвиняемых и осужденных лиц, а также содержат разъяснения предусмотренных законом предварительных условий для выдачи, процедуры выдачи и подачи ходатайства о выдаче обвиняемых или осужденных лиц. Положения Уголовно-процессуального кодекса, касающиеся выдачи, применяются в качестве дополнительных, т.е. только в тех случаях, когда никакого двустороннего соглашения в этой области не имеется или такое соглашение не содержит положений, касающихся какой-либо определенной ситуации.

55. Статья 510 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает в отношении выдачи следующие предварительные условия: граждане Республики Македонии не подлежат выдаче в соответствии со статьей 4 Конституции, которая гласит, что ни один подданный Республики Македонии не может быть ни лишен гражданства, ни выслан или выдан какому-либо другому государству.

56. Не подлежат выдаче лица, совершившие преступление на территории Республики Македонии против нее или против ее граждан, что соответствует статье 116 Уголовного кодекса, согласно которой уголовное законодательство может применяться в отношении любых лиц, совершивших преступление на территории Республики Македонии. Это положение относится также к преступлениям, совершенным на борту какого-либо



национального судна, независимо от его местонахождения в момент совершения данного преступления, или совершенным на борту национального гражданского воздушного судна во время полета или национального военного воздушного судна, независимо от его местонахождения во время совершения преступления.

57. Преступление, в связи с которым поступает просьба о выдаче, должно являться преступлением как в соответствии с внутригосударственным законодательством, так и законодательством той страны, в которой было совершено данное преступление.

58. В соответствии с нормами внутригосударственного права иностранцы не могут содержаться под стражей или допрашиваться в качестве обвиняемых лиц в случае истечения срока исковой давности в отношении привлечения к уголовной ответственности или исполнения наказания.

59. Не подлежат выдаче иностранные лица, осужденные национальным судом за совершение того же преступления или освобожденные национальным судом на основании принятого в соответствии с законом решения по делу о совершении того же преступления или в отношении которых возбуждено уголовное дело, которое не может быть закрыто. Осуществление судебного разбирательства не может быть отменено на основании какого-либо принятого в соответствии с законом решения. Аналогичное уголовное преследование не должно возбуждаться в Республике Македонии, против нее или какого-либо ее гражданина при отсутствии гарантий удовлетворения ходатайства пострадавшего об осуществлении законных прав собственности.

60. Личность лица, в отношении которого представляется просьба о выдаче, должна быть четко установлена, а также должны иметься достаточные основания считать, что данный иностранец, в отношении которого представлена просьба о выдаче, совершил какое-либо конкретное преступление или что по его делу в соответствии с законом был вынесен вердикт.

61. Процедура выдачи обвиняемых или осужденных иностранцев возбуждается в соответствии с установленным порядком на основании просьбы иностранного государства. Просьба о выдаче представляется по дипломатическим каналам. Ведущий судебное следствие судья после заслушивания обвинения и защиты представляет соответствующей палате суда протоколы слушания дела и свое заключение. Если эта палата суда устанавливает, что предусмотренные в отношении выдачи условия не соблюдены, то принимается решение об отклонении просьбы о выдаче. Суд препровождает это решение *ex officio* Верховному суду Республики Македонии, который после заслушивания прокурора подтверждает, отменяет или дополняет это решение.

62. Если в результате рассмотрения апелляции суд устанавливает, что предусмотренные законом условия в отношении выдачи были соблюдены, или если решение суда первой инстанции о выдаче не обжалуется, то дело передается министерству юстиции, которое принимает решение о выдаче (статья 517 Уголовно-процессуального кодекса).

63. Министр юстиции разрешает или запрещает выдачу. Министр юстиции может принять решение об отсрочке выдачи на том основании, что иностранное лицо, в отношении которого представлена просьба о выдаче, привлечен к уголовной ответственности и его дело рассматривается каким-либо национальным судом, или в связи с тем, что данное иностранное лицо отбывает в Республике Македонии наказание в тюрьме.

64. Министр юстиции запрещает выдачу иностранцев, имеющих право на убежище в Республике Македонии или если их дело касается какого-либо политического или военного уголовного преступления (статья 518 Уголовно-процессуального кодекса).

#### Статья 4

65. Республика Македония, в которой все виды пыток считаются преступлениями, полностью включила статью 4 Конвенции в национальное законодательство. В частности, статья 142 Уголовного кодекса Республики Македонии гласит, что "должностное лицо, которое при исполнении своих служебных обязанностей применяет силу, угрозы или какие-либо иные запрещенные методы или средства (определение, которое является аналогичным понятию "все акты пытки") с целью принуждения к признанию или какому-либо иному заявлению обвиняемого, свидетеля, свидетеля-эксперта или какого-либо иного лица, наказывается лишением свободы на срок от трех месяцев до пяти лет". Пункт 2 этой статьи содержит определения видов вышеуказанного уголовного преступления, согласно которым, "если принуждение к признанию или к какому-либо заявлению сопровождалось грубой формой насилия или если в результате принуждения к признанию или к какому-либо заявлению обвиняемый в ходе уголовного расследования был поставлен в исключительно суровые условия, то правонарушитель наказывается лишением свободы на срок не менее одного года".

66. В дополнение к этому виду уголовных преступлений Уголовный кодекс предусматривает следующие категории преступлений: тяжкое убийство (статья 123); причинение телесных повреждений (статья 130); причинение тяжких телесных повреждений (статья 131); принуждение (статья 139); похищение (статья 141); жестокое обращение при исполнении служебных обязанностей (статья 143); создание угрозы для безопасности (статья 144); изнасилование (статья 186); половые сношения с инвалидом (статья 187); половые сношения с ребенком (статья 188); неуделение должного внимания подросткам или жестокое обращение с ними (статья 201); вымогательство (статья 258); шантаж (статья 259); жестокое обращение с подчиненными или молодежью (статья 335); принуждение в отношении сотрудников судебных органов (статья 375) и акты насилия (статья 386).

67. Общие положения Уголовного кодекса Республики Македонии предусматривают также обязательное привлечение к уголовной ответственности за соучастие в совершении, совместное совершение или содействие совершению акта пытки, подпадающего под основное определение этого уголовного преступления. Любая попытка совершения этого уголовного преступления также является наказуемой.

#### Статья 5

68. В Республике Македонии уголовная ответственность лиц, совершивших уголовные преступления, определяется на основе комбинированного применения принципов территориальной и личной юрисдикции. В соответствии с этим положением законодательства привлечение к уголовной ответственности возможных исполнителей уголовных преступлений, основными элементами которых являются акты пыток, полностью регламентируется положениями статьи 116 Уголовного кодекса Республики Македонии: действие уголовного законодательства распространяется на любое лицо, совершившее преступление на территории Республики Македонии; уголовное законодательство распространяется также на любое лицо, совершившее преступление на борту национального судна, независимо от местонахождения этого судна в момент совершения преступления; уголовное законодательство распространяется также на любое лицо, совершившее преступление на борту национального гражданского воздушного судна во время полетов или на борту национального военного судна, независимо от местонахождения такого судна во время совершения преступления.

69. Статьи 118 и 119 Уголовного кодекса Республики Македонии более точно определяют сферу действия изложенных выше общих положений: "действие уголовного законодательства распространяется также на любого гражданина Республики Македонии, совершившего преступление за границей, если он находится на территории Республики Македонии или был выдан ей". Эти статьи также предусматривают, что "действие уголовного законодательства распространяется также на любого иностранца, совершившего преступление за пределами территории Республики Македонии, которое направлено против нее или против ее граждан, если такой иностранец находится на территории Республики Македонии или был выдан ей". И наконец, "действие уголовного законодательства распространяется также на иностранцев, которые совершили за границей преступление против какой-либо страны или какого-либо иностранца и в соответствии с законодательством данной страны могут быть приговорены к пяти годам лишения свободы или к более суровому наказанию, если они находятся на территории Республики Македонии или выдаются соответствующему государству. В таком случае суд не может назначать более суровое наказание, чем предусмотренное законодательством страны, в которой было совершено данное преступление".

## Статья 6

70. В Республике Македонии человек имеет неотъемлемое право на свободу. Свобода лиц не может ограничиваться иначе как на основании решения суда или в случаях и в соответствии с процедурами, предусмотренными законом. На практике это означает, что это обязательство применимо в равной степени ко всем лицам, как гражданам Республики Македонии, так и к иностранцам.

71. Эти положения Конституции получили должное и подробное дальнейшее развитие в соответствующих положениях Уголовно-процессуального кодекса.

72. В частности, вызванные в суд, задержанные или содержащиеся под стражей лица должны незамедлительно уведомляться о причинах вызова в суд, задержания или содержания под стражей и об их правах. Они не должны принуждаться к каким-либо заявлениям. Любое лицо имеет право на помощь адвоката в полиции и в ходе судопроизводства. Задержанные лица должны как можно скорее доставляться в суд, но не позднее, чем через 24 часа после задержания; решение относительно законности их задержания должно приниматься безотлагательно. Максимальный срок содержания под стражей в соответствии с решением суда не может превышать 90 дней со дня задержания. В предусмотренных законом обстоятельствах задержанные лица могут освобождаться из-под стражи для обеспечения своей защиты (статья 12 Конституции). В соответствии с Конституцией Республики Македонии в случаях задержания иностранцев необходимо соблюдение требований в отношении выдачи (эти требования изложены в разделе, посвященном осуществлению статьи 3 Конвенции). Ведущий следствие судья затем выдает ордер на задержание соответствующего иностранца в случаях, предусмотренных статьей 184 Уголовно-процессуального кодекса, которые являются следующими: если соответствующее лицо скрывается, или его личность не может быть установлена, или имеются какие-либо другие обстоятельства, указывающие на опасность побега; если имеются веские основания опасаться того, что это лицо уничтожит следы преступления, или если определенные обстоятельства указывают на то, что это лицо будет препятствовать проведению расследования путем оказания воздействия на свидетелей, соучастников или исполнителей; если определенные обстоятельства оправдывают опасение, что данное лицо вновь совершит какое-либо преступление, завершит то преступление, которое он пытался совершить, или будет угрожать совершением преступления, за исключением тех случаев, когда сама просьба о выдаче со всей ясностью свидетельствует об отсутствии каких-либо оснований для разрешения выдачи.

73. Решение о содержании под стражей сообщается лицу, которого оно касается, в момент помещения его под стражу или не позднее чем в течение 24 часов с момента его ареста. В протоколе должны быть отмечены время ареста и время сообщения соответствующего решения. Задержанный может обжаловать решение о содержании под стражей в течение 24 часов с момента его уведомления об этом решении, однако такое обжалование не приводит к прекращению исполнения данного решения. Палата суда в составе трех судей обязана в течение 48 часов вынести решение по апелляции.

74. Уполномоченные сотрудники министерства внутренних дел могут задерживать лицо, подозреваемое в совершении преступления и преследуемое в судебном порядке *ex officio*, в случае наличия опасности неявки в суд или наличия каких-либо оснований для предварительного содержания под стражей в соответствии с пунктом 1 статьи 184 этого Кодекса. Они обязаны незамедлительно доставить такое лицо к компетентному следственному судье. Во время задержания уполномоченный сотрудник информирует судью о причинах и времени ареста. Если эта информация не представляется в письменном виде, то следственный судья включает ее в протокол.

75. В качестве исключения уполномоченные сотрудники министерства внутренних дел могут задержать какое-либо лицо в том случае, если его застали на месте преступления или если в отношении этого лица имеются достаточно серьезные подозрения, что оно совершило какое-либо преступление *ex officio* или имеются какие-либо основания для содержания под стражей в соответствии со статьей 184 Уголовно-процессуального кодекса. Эта мера может быть необходимой для установления личности, проверки алиби или если по каким-либо иным причинам необходимо получить определенную информацию, касающуюся возбужденного против какого-либо лица дела, причем только в тех случаях, когда имеются веские основания опасаться того, что данное лицо уничтожит следы преступления.

76. Лишенное свободы лицо должно незамедлительно информироваться на языке, который оно понимает, о причинах своего задержания, содержания под стражей или ареста и о любых выдвинутых против него уголовных обвинениях, а также о его правах; его не могут просить сделать какое-либо заявление. Такое лицо должно быть также информировано о его праве на сохранение молчания и на услуги адвоката. Максимальный срок задержания в таких случаях не может превышать 24 часов.

77. Если принимается решение о задержании (с учетом вышеизложенного), то следственный судья после допроса задержанного лица информирует через министерство юстиции о таком задержании министерство иностранных дел. Министерство иностранных дел по соответствующим каналам информирует дипломатическо-консульское представительство страны задержанного лица о его задержании.

78. Лицо, подозреваемое в совершении какого-либо преступления, имеет право на услуги адвоката в полиции и во время судебного разбирательства; при этом ему может быть назначен адвокат *ex officio* в том случае, если это лицо само не назначает какого-либо адвоката. В тех случаях, когда это не может быть сделано Председателем суда, адвоката назначает следственный судья. Такой судья уведомляет иностранца о том, что он может назначить адвоката или что ему может быть назначен адвокат *ex officio* в том случае, если его дело касается уголовного преступления, в связи с которым защита является обязательной.

79. Если лицо, совершившее уголовное преступление, является иностранцем, то такому лицу обеспечивается на основании соответствующей просьбы, представленной через министерство иностранных дел, правовая помощь в области международного уголовного права. Окончательное решение о предоставлении такой правовой помощи принимает министерство юстиции.

80. Положение о том, что в ходе предварительного содержания под стражей не должны допускаться оскорбления личности и достоинства обвиняемого, получило дальнейшее развитие в статье 193 Уголовно-процессуального кодекса. Задержанное лицо может подвергаться только таким ограничениям, которые необходимы для предупреждения побега и сговора, которые нанесли бы ущерб успешному проведению судебного разбирательства. Задержанное лицо имеет право ходатайствовать о содержании под стражей в отдельной камере.

81. Сотрудники дипломатических и консульских представительств в Республике Македонии имеют право при условии получения разрешения от проводящего следствие судьи посещать задержанного гражданина своей страны и беседовать с ним наедине. Ходатайство о посещении такого лица направляется через министерство иностранных дел в министерство юстиции (статья 195 Уголовно-процессуального кодекса).

82. Ведущий следственный судья освобождает задержанного иностранца в том случае, если оснований для его содержания под стражей более не имеется или если ходатайство о выдаче такого лица не было представлено в течение установленного судьей срока с учетом удаленности страны, обратившейся с просьбой о выдаче; этот срок не может превышать 90 дней со дня задержания иностранца. Соответствующая страна также информируется об установленном сроке.

83. Если такая просьба поступает в надлежащий срок, то следственный судья устанавливает личность иностранца и незамедлительно информирует его о причинах и основаниях ходатайства о его выдаче. Судья предлагает иностранцу представить аргументы в свою защиту (статья 513 Уголовно-процессуального кодекса).

#### Статья 7

84. Это положение Конвенции в полной мере применяется через соответствующие положения Уголовно-процессуального кодекса. В частности, в соответствии со статьей 150, любое расследование по делу какого-либо лица возбуждается по требованию прокурора в том случае, если имеются веские основания подозревать, что данное лицо совершило какое-либо преступление. Решение о возбуждении расследования принимается следственным судьей. Действие этих положений распространяется как на граждан Республики Македонии, так и на иностранцев, в отношении которых предусмотренные

требования, касающиеся выдачи, не были соблюдены или представленная каким-либо государством просьба о выдаче была отклонена. Таким образом, лица, в отношении которых имеются веские основания считать, что они совершили уголовное преступление, заключающееся в применении пыток, привлекаются к уголовной ответственности.

85. Если принимается решение о содержании обвиняемого лица под стражей, то применяются соответствующие положения Уголовно-процессуального кодекса, которые регулируют обращение соответствующих сотрудников с задержанными лицами.

86. В соответствии с основным принципом такого обращения не допускается оскорбление личности или достоинства задержанных лиц и применяются только такие ограничения, которые необходимы для предупреждения побега или сговора, которые могут нанести ущерб успешному проведению судебного разбирательства. Статус таких лиц во время содержания под стражей конкретно определяется соответствующими положениями Уголовно-процессуального кодекса, которые предусматривают права содержащихся под стражей лиц. Такие лица имеют право на восьмичасовой непрерывный отдых в течение суток, и им разрешаются прогулки на свежем воздухе в течение не менее двух часов в день. Эти права содержащихся под стражей лиц являются безоговорочными. Кроме того, такие лица имеют право питаться за свой счет, носить свою одежду и использовать свои простыни и одеяла, обеспечивать себя за свой счет книгами, газетами, журналами и другими вещами в соответствии со своими привычками и потребностями, за исключением тех случаев, когда это препятствует успешному проведению судебного разбирательства; решение в отношении этих вопросов принимается соответствующим следственным органом.

87. При условии получения разрешения следственного судьи, который проводит расследование, под его контролем и в установленное в этих целях внутренними правилами соответствующего учреждения время содержащееся под стражей лицо могут посещать близкие родственники, и по просьбе этого лица – врач и другие лица.

88. Некоторые посещения могут быть запрещены, если установлено, что они наносят ущерб судебному разбирательству. В случае дисциплинарных проступков следственный судья, т.е. председатель соответствующей палаты суда, может назначать дисциплинарное наказание: ограничение права на посещения, которое не распространяется на общение содержащегося под стражей лица со своим адвокатом. Такое дисциплинарное наказание может быть обжаловано в соответствующей палате суда.

89. Содержащееся под стражей лицо с ведома и под контролем следственного органа может переписываться с лицами, находящимися за пределами тюрьмы. Этот орган может запрещать направление и получение писем и других посылок, которые наносят ущерб осуществлению судебной процедуры. Подача ходатайств, заявлений и апелляций не может запрещаться ни при каких обстоятельствах.

90. Должностные лица дипломатических и консульских представительств в Республике Македонии в случае согласия следственного судьи имеют право посещать задержанных граждан своей страны и беседовать с ними наедине (дополнительную информацию о соответствующей процедуре см. выше в разделе, посвященном статье 3).

#### Статья 8

91. В Республике Македонии действуют следующие двусторонние соглашения о выдаче:

- a) с Албанией: Конвенция о выдаче от 22 июня 1926 года;
- b) с Алжиром: Соглашение о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 31 марта 1982 года;
- c) с Австрией: Соглашение о выдаче от 1 февраля 1982 года;
- d) с Бельгией: Конвенция о выдаче и правовой помощи по уголовным делам от 4 июня 1971 года;
- e) с Болгарией: Соглашение о взаимной правовой помощи;
- f) с Чехословакией: Соглашение о регулировании правовых отношений по делам, касающимся гражданского, семейного и уголовного права, от 20 января 1954 года (действие этого Соглашения распространяется как на Чешскую, так и Словацкую Республики);
- g) с Францией: Конвенция о выдаче обвиняемых и осужденных лиц от 23 марта 1970 года;
- h) с Грецией: Конвенция о взаимных правовых отношениях от 18 июня 1959 года;
- i) с Нидерландами: Соглашение о выдаче от 28 февраля 1996 года;
- j) с Италией: Конвенция о выдаче между Королевством сербов, хорватов и словенцев и Италией от 6 апреля 1922 года;
- k) с Венгрией: Соглашение по правовым вопросам от 7 марта 1968 года;
- l) с Монголией: Соглашение о помощи по делам, касающимся гражданского, семейного и уголовного права, от 8 июня 1981 года;



- m) с Федеративной Республикой Германии: Соглашение о выдаче от 26 ноября 1970 года;
- n) с Польшей: Соглашение о правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 6 февраля 1960 года;
- o) с Соединенными Штатами Америки: Конвенция о выдаче от 12 октября 1901 года;
- p) с Испанией: Соглашение о правовой помощи по уголовным делам и о выдаче от 8 июля 1982 года;
- q) со Швейцарией: Конвенция о выдаче от 17 ноября 1987 года;
- r) с Турцией: Конвенция о выдаче от 17 ноября 1973 года;
- s) с Соединенным Королевством: Конвенция о выдаче от 23 ноября 1900 года;
- t) Соглашение между Республикой Македонией и Республикой Хорватией о взаимном исполнении судебных решений по уголовным делам от 26 мая 1995 года;
- u) Соглашение между Республикой Македонией и Республикой Хорватией о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 26 мая 1995 года;
- v) Конвенция между Республикой Македонией и Республикой Словенией о выдаче, ратифицированная 6 февраля 1996 года и вступившая в силу 5 сентября 1997 года.

92. Было ратифицировано, но еще не вступило в силу новое соглашение о правовой помощи по гражданским и уголовным делам между Республикой Македонией и Турцией. Ведутся переговоры (второй этап) о заключении соглашений в этой области с Румынией и Болгарией.

93. В соответствии со статьей 5 Конституционного закона об осуществлении Конституции Республики Македонии 1991 года все соглашения, заключенные бывшей югославской федерацией до 1991 года, сохраняют силу в порядке правопреемства.

94. Применение положений Уголовно-процессуального кодекса носит дополнительный характер, о чем свидетельствует статья 509, в соответствии с которой выдача обвиняемых и осужденных лиц осуществляется и запрашивается на основании положений вышеуказанного Кодекса, если каким-либо международным соглашением не предусмотрена

иная процедура. Согласно этому положению законодательства, выдача осуществляется и запрашивается на основании положений национального законодательства, если нет иного соглашения (процедура выдачи подробно изложена выше в разделе, посвященном осуществлению статьи 3 Конвенции).

### Статья 9

95. Наиболее реальным и существенным аспектом осуществления обязательств, предусмотренных этой статьей Конвенции, является вопрос об оказании международной правовой помощи, который всесторонне разработан и подробно регулируется в соответствующих положениях законодательства Македонии.

96. В Уголовно-процессуальном кодексе (статьи 502-509) излагается порядок оказания международной правовой помощи и осуществления международных соглашений по уголовным делам.

97. Международная помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями обеспечивается в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса, если иное не предусмотрено каким-либо международным соглашением (статья 502 Уголовно-процессуального кодекса).

98. Просьбы национальных судов об оказании судебной помощи по уголовным делам направляются соответствующим учреждениям в других странах по дипломатическим каналам. Аналогичным образом, просьбы учреждений других стран об оказании судебной помощи направляются национальным судам. В частности, министерство юстиции по получении просьб от судебных органов и других инстанций и после рассмотрения дела подготавливает письмо, которое совместно с протоколами суда (если это необходимо) направляются непосредственно компетентному министерству соответствующей страны или по дипломатическим каналам министерству иностранных дел в зависимости от того, каким образом регулируется этот вопрос в международном соглашении. Ответ по данному делу направляется министерству юстиции, которое после рассмотрения этого ответа препровождает его компетентному суду, обратившемуся с просьбой.

99. В случаях оказания международной правовой помощи в связи с просьбой какой-либо инстанции другого государства после принятия решения о приемлемости данного дела просьба рассматривается министерством юстиции, а затем направляется компетентному суду, юрисдикция которого распространяется на лицо, которого касается данная просьба. В просьбе указывается, связана ли она с вынесением судебного решения, допросом данного лица или какими-либо другими действиями (пункт 1 статьи 504 Уголовно-процессуального кодекса). После получения ответа суда министерство юстиции заявляет, принимались ли надлежащие меры в связи с полученным из-за границы ходатайством (было ли удовлетворено ходатайство), а в случае отклонения ходатайства – указывает причины такого

решения. Затем министерство юстиции подготавливает документ о возвращении судебных предписаний соответствующей инстанции другого государства или направляет ей позитивный ответ.

100. Уголовно-процессуальный кодекс не содержит положений, касающихся вопроса о том, в каких случаях может быть отказано в правовой помощи по уголовным делам. Этот вопрос регулируется международными соглашениями в этой области. Наиболее распространенные причины отказа в правовой помощи являются следующими: создание угрозы суверенным правам или безопасности страны, которой направляется просьба; оказание помощи противоречило бы соответствующим принципам законодательства запрашиваемой страны; касается ли эта просьба гражданина запрашиваемой страны или преступления, за совершение которого выдача не разрешается; или направляется ли просьба об оказании правовой помощи в связи с преступлением, которое в соответствии с законодательством запрашиваемой страны не является уголовным преступлением, и другие причины.

#### Статья 10

101. Информирование и обучение сотрудников полиции по вопросам, касающимся запрещения пыток, является частью программы обучения и профессиональной подготовки сотрудников полиции. Эта программа разработана на основе соответствующих положений законодательства Республики Македонии и международных документов в этой области и применяется на всех уровнях профессиональной подготовки сотрудников полиции.

102. В ходе обучения в полицейской академии и училище по подготовке сотрудников полиции особое внимание уделяется гуманному обращению с гражданами, уважению их достоинства, методам ведения расследования, приобретению навыков силовых действий, охране конституционного порядка и уважению прав человека. Положения вышеуказанной статьи Конвенции получили дальнейшее развитие в различных разделах учебной программы (которая содержит все необходимые элементы для обучения этой профессии) и более конкретно в разделе, посвященном применяемым полицией процедурам, методам уголовного расследования, которые в свою очередь соответствуют положениям Уголовно-процессуального кодекса и Закона о внутреннем положении.

103. Этот вопрос постоянно обсуждается на семинарах: например, в 1996 году было проведено два таких семинара, которые были организованы совместно Советом Европы и министерством внутренних дел. Первый семинар был проведен по теме "Защита прав и свобод граждан в целях предупреждения злоупотреблений служебным положением и применения пыток". Второй семинар был посвящен теме "Права человека". В ходе этих семинаров особое внимание уделялось процедуре лишения свободы, сроку содержания под стражей, методам и средствам принуждения и уважению личного достоинства задержанных лиц.

104. После завершения учебы и приема на службу в одну из структур министерства внутренних дел Республики Македонии в соответствии с правилами в области профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников министерства внутренних дел Республики Македонии носящие форму сотрудники правоохранительных учреждений ежегодно сдают экзамены. Комиссия в составе нескольких членов проверяет их знания по следующим темам: Конституция Республики Македонии, Уголовно-процессуальный кодекс и соблюдение соответствующих норм при исполнении обязанности по охране общественного порядка. Неудовлетворительные результаты сдачи одного из таких экзаменов могут явиться основанием для снятия сотрудника с должности.

105. В дополнение к вышеупомянутому экзамену правила профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников министерства внутренних дел предусматривают также организацию специальных курсов, семинаров, стажировок и курсов повышения квалификации сотрудников.

106. Для новых сотрудников полиции проводятся семинары продолжительностью в несколько дней, а для вновь назначенных руководящих сотрудников организуются региональные семинары, а также многочисленные другие специальные курсы, основная цель которых заключается в повышении уровня квалификации сотрудников полиции в области применения компьютерной техники, криминологии и криминологических методов.

107. Министерство внутренних дел издает журналы, в которых очень часто публикуются статьи по различным вопросам в этой области. Одним из таких периодических изданий является журнал "Bezbednost" (Безопасность), в котором публикуются статьи известных национальных и зарубежных научных деятелей, политиков и экспертов, а также газета "92", в которой публикуются чисто информационные материалы.

108. В связи со всеми поправками, внесенными в законы и подзаконные акты, имеющие отношение к деятельности министерства внутренних дел Республики Македонии и составляющие ее правовую основу, это министерство направляет всем своим региональным органам инструкции, в которых министерство разъясняет внесенные в законодательство новые поправки и их последствия для осуществления на практике соответствующих законов.

109. В целях обеспечения профессиональной подготовки сотрудников служб безопасности в пенитенциарных учреждениях по вопросу о запрещении применения пыток при исполнении ими своих служебных обязанностей (в связи с вопросами, относящимися к компетенции министерства юстиции) ежегодно и в связи с определенными событиями министерство юстиции в сотрудничестве с Центром профессиональной подготовки организует специальные курсы (учебные курсы по профессиональной подготовке сотрудников таких служб). В рамках этих курсов Центр проводит семинары в целях обеспечения успешного и эффективного исполнения этими сотрудниками в соответствии с законом своих служебных обязанностей по обеспечению безопасности. Министерство юстиции осуществляет такую деятельность в сотрудничестве с неправительственной Ассоциацией по вопросам уголовного правосудия Республики Македонии.

110. В апреле 1998 года в сотрудничестве с Советом Европы должен быть организован семинар по вопросу об осуществлении Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В 1998 году министерство юстиции проведет семинар по вопросу о применении соответствующих норм обращения с осужденными лицами, в ходе которого будут рассмотрены превентивные меры по предупреждению применения возможных видов пыток в отношении лишенных свободы лиц.

111. Закон о внутреннем положении содержит нормы, четко определяющие полномочия сотрудников полиции в соответствии с Конституцией Республики Македонии, которая запрещает любые виды пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, при этом предусматривая, что физическая и нравственная неприкосновенность личности является его неотъемлемым правом. Принудительный труд также запрещается (статья 11 Конституции).

112. В этой области предусматриваются некоторые конкретные обязательства. Уполномоченные сотрудники имеют право проверять документы граждан с целью установления их личности, однако удостоверение личности может быть изъято только на срок, необходимый для установления личности, который не может превышать трех часов (статья 27 Закона о внутреннем положении).

113. Уполномоченные сотрудники министерства внутренних дел имеют право задерживать любое лицо в течение срока, не превышающего 24 часов, если такое лицо нарушает общественный порядок или создает угрозу его нарушения и если общественный порядок не может быть установлен другим образом, а также в случаях, когда соответствующее лицо доставляется органом безопасности какого-либо иностранного государства с целью передачи этого лица компетентному органу (статья 29 Закона о внутренних делах).

114. Уполномоченный сотрудник применяет огнестрельное оружие в том случае, если этот сотрудник не может с помощью других методов и средств принуждения обеспечить защиту жизни граждан; пресечение нападения, создающего прямую угрозу его жизни; защиту охраняемого им объекта; воспрепятствовать побегу какого-либо гражданина, которого застали при совершении уголовного преступления, наказуемого лишением свободы на срок не менее пяти лет, а также предотвратить побег какого-либо лишенного свободы лица или лица, в отношении которого был дан ордер на арест в связи с совершением такого преступления (статья 35 Закона о внутренних делах).

115. Прежде чем применять какие-либо методы или средства принуждения или огнестрельное оружие, уполномоченный сотрудник обязан в полный голос предупредить лицо, в отношении которого он собирается применить такие методы, а также действовать с должной осмотрительностью, с тем чтобы не создать угрозу для жизни других лиц.

116. В случае применения огнестрельного оружия отчет о его применении представляется компетентному руководящему сотруднику, который создает комиссию в целях изучения обстоятельств и оценки обоснованности применения огнестрельного оружия. Процедура и порядок применения методов и средств принуждения подробно изложены в правилах применения огнестрельного оружия, резиновых дубинок и других методов и средств принуждения уполномоченными сотрудниками государственных административных органов, к компетенции которых относятся внутренние дела.

117. В связи с обязательством, предусмотренным пунктом 2 статьи 10 Конвенции, были приняты несколько подзаконных актов, в которых этот вопрос получил дальнейшее развитие: правила, касающиеся профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников министерства внутренних дел; правила исполнения служебных обязанностей сотрудниками государственной службы безопасности; правила применения огнестрельного оружия, резиновых дубинок и других методов и средств принуждения уполномоченными сотрудниками государственных административных органов, к компетенции которых относятся внутренние дела; правила исполнения охранниками своих служебных обязанностей (принятые министерством юстиции).

118. В соответствии с правилами применения огнестрельного оружия, резиновых дубинок и других методов и средств принуждения уполномоченными сотрудниками государственных административных органов, к компетенции которых относятся внутренние дела, охранники, конвоирующие лишенное свободы лицо, могут на основании письменного распоряжения директора учреждения (если это касается осужденного лица) или Председателя соответствующей палаты суда (если это касается задержанного лица) надевать на такое лицо наручники. Без письменного распоряжения охранник может надевать наручники только на лишенное свободы лицо, оказывающее во время конвоирования сопротивление, или на любое лицо, пытающееся совершить побег или нападающее на конвоира или какое-либо другое лицо. Охранник может поступать таким образом также в случае наличия достаточно веских оснований считать, что конвоируемое лицо может причинить себе телесные повреждения или совершить самоубийство, в случае конвоирования какого-либо задержанного на основании ордера на арест лица, которое уже пыталось уклониться от задержания или отбывания приговора, а также в других случаях, когда имеются достаточно веские основания подозревать, что конвоируемое лицо попытается совершить побег.

119. Охранник может надевать наручники на лишенное свободы лицо, оказывающее в данном учреждении такое сопротивление, которое не может быть преодолено с помощью других средств, или если эта мера представляет собой единственную возможность обеспечить порядок и дисциплину. Надев на такое лицо наручники, охранник обязан доложить об этом директору учреждения, и если это происходит во внеурочное рабочее время – дежурному по учреждению сотруднику.

120. Когда причины, по которым на данное лицо были надеты наручники, перестают существовать, наручники снимаются. В соответствии с действующими правилами применения этой меры наручники надеваются таким образом, чтобы не причинить данному лицу никаких серьезных физических повреждений. В исключительных случаях могут

применяться ножные кандалы. Применение других средств усмирения (заковывание в цепи или привязывание какого-либо лица, содержащегося в данном учреждении, к столбу) запрещается.

121. Охранник может временно изолировать и поместить в отдельную камеру лишенное свободы лицо, поведение которого создает серьезную угрозу безопасности охранников и других сотрудников учреждения, и такой охранник обязан немедленно информировать об этом директора учреждения, а если эта мера применяется во внеурочное рабочее время – дежурного по учреждению.

122. Охранники могут применять резиновые дубинки и физическую силу для преодоления активного или пассивного сопротивления лишенного свободы лица в тех случаях, когда это необходимо для предотвращения побега данного лица, физического посягательства на безопасность других сотрудников или для предупреждения нанесения таким лицом телесных повреждений какому-либо другому лицу или самому себе, а также материального ущерба или посягательства на объект, охраняемый данным сотрудником. Такие меры принимаются только в случае необходимости преодоления физического сопротивления лишенного свободы лица.

123. Действующие правила содержат определения понятий "активное и пассивное сопротивление". Так, активным сопротивлением является сопротивление лишенного свободы лица с применением оружия, каких-либо предметов и других средств или физической силы (данное лицо пытается вырваться, оказывает физическое сопротивление, толкается, прячется за различными предметами и т.д.) и тем самым препятствует исполнению охранником своих служебных обязанностей. К пассивному сопротивлению относятся случаи, когда лишенное свободы лицо не реагирует на обращенные к нему слова и не выполняет законные приказы охранника, занимая при этом какое-либо определенное положение (ложится на пол, встает на колени, держится за какой-либо предмет, останавливается и отказывается идти), тем самым препятствуя осуществлению охранником своих служебных обязанностей.

124. При оказании пассивного сопротивления резиновые дубинки, как правило, не применяются, за исключением тех случаев, когда такое пассивное сопротивление препятствует исполнению охранником своих обязанностей, а также если не имеется никаких других возможностей преодолеть такое сопротивление или если другие более мягкие меры оказались безрезультатными. Охранники обязаны прекратить использование резиновых дубинок сразу же после прекращения лицом, лишенным свободы, агрессивных действий, направленных непосредственно против охранника. При использовании резиновых дубинок охранники обязаны по возможности избегать нанесения ударов по голове и другим уязвимым частям тела данного лица.

125. Наручники и резиновые дубинки не должны применяться в отношении лишенных свободы лиц, которые явно больны, истощены или страдают тяжелым недугом, в отношении лиц пожилого возраста или беременных женщин, независимо от совершенного

ими преступления, за исключением тех случаев, когда применение такими лицами огнестрельного оружия или других опасных средств создает непосредственную угрозу жизни конвоирующего их охранника или жизни какого-либо другого лица.

126. Что касается обращения сотрудников, наделенных соответствующими полномочиями, с осужденными лицами, то Закон об исполнении наказаний (статьи 159-162) предусматривает, что уполномоченные сотрудники таких учреждений при исполнении своих служебных обязанностей во время обращения или общения с осужденными лицами обязаны уважать личное достоинство осужденных лиц. Они должны вести себя сдержанно, проявлять терпимость, тактичность, относиться к людям серьезно, строго и справедливо, что содействует сохранению осужденными лицами самоуважения и чувства ответственности. Такие сотрудники должны исполнять свои служебные обязанности честно и беспристрастно, без озлобленности и злого умысла, независимо от положения, пола, расы, национальности, исповедуемой религии и политических убеждений осужденных лиц.

127. При исполнении своих служебных обязанностей и во внеурочное время такие сотрудники должны своим внешним видом и поведением показывать пример осужденным лицам, при этом постоянно сознавая важность выполняемых ими функций и задач в работе с осужденными лицами; в этой связи важную роль играет их личное отношение.

128. Учреждения и их сотрудники принимают необходимые меры для достижения и поддержания высокого уровня профессиональной подготовки и расширения знаний и компетентности лиц, которые при исполнении своих служебных обязанностей непосредственно поддерживают контакт с осужденными лицами. С целью осуществления обязательств, предусмотренных в этой статье, начальник Управления по предложению учреждения утверждает программу постоянно осуществляемых мероприятий по профессиональной подготовке сотрудников таких учреждений. Кодекс поведения сотрудников при исполнении своих служебных обязанностей утверждается министром юстиции.

129. При осуществлении своих функций охранники могут применять химические вещества только в случаях серьезных нарушений спокойствия и порядка отдельными лишенными свободы лицами в ходе массовых беспорядков или бунтов, или в случае неподчинения нескольких лиц, или когда одно или несколько лиц забаррикадировались в каком-либо помещении или каким-либо иным образом препятствуют доступу к ним охранников, а также в тех случаях, когда разрешается применение огнестрельного оружия.

130. В случае серьезных беспорядков, спровоцированных несколькими лишенными свободы лицами, для восстановления спокойствия и порядка охрана может применять водометы.



131. В соответствии с действующими правилами, при наличии возможностей и условий для применения нескольких методов и средств принуждения используется такой метод принуждения, который имеет наименьшие последствия для лица, в отношении которого применяются такие меры, если применение этого метода позволяет обеспечить выполнение служебных обязанностей.

132. В случае применения методов и средств принуждения представляется отчет с изложением причин применения данных мер принуждения. Этот отчет направляется в Управление по контролю за исполнением наказаний министерства юстиции, которое оценивает обоснованность применения данных методов или средств принуждения. Если такие методы и средства были применены в соответствии с законом, то сотрудник, который применял или распорядился о применении таких методов и средств принуждения, не несет никакой ответственности. Однако если устанавливается, что степень применения методов и средств принуждения была чрезмерной, соответствующий сотрудник привлекается к дисциплинарной ответственности.

133. Что касается охранников и тюремного персонала в целом, то Закон об исполнении наказаний содержит ссылки на положения, регулирующие трудовые отношения, т.е. на положения Закона о трудовых отношениях и Закона о государственной администрации (статьи 205–212), которые предусматривают дисциплинарную ответственность работников за нарушение трудовых обязательств и за другие нарушения трудовой дисциплины, когда такие нарушения совершены по вине соответствующего лица. Это в особой степени относится к тем случаям, когда такое лицо не выполняет добросовестно и соответствующим образом возложенные на него служебные функции и обязанности или если такое лицо не соблюдает законы и другие нормы, а также правила поведения в рабочее время или правила, касающиеся трудовой деятельности. Как следствие нарушение правил применения методов и средств принуждения приводит к привлечению охранников к дисциплинарной ответственности. В случае нарушения трудовых обязательств директор учреждения принимает соответствующие меры. Он создает комитет по дисциплинарным вопросам для рассмотрения дисциплинарных дел. После рассмотрения дисциплинарных дел директор учреждения принимает решение в соответствии с Законом о трудовых отношениях, при этом принятые в связи дисциплинарным проступком меры могут быть обжалованы в комитете по дисциплинарным вопросам вышестоящей инстанции при правительстве Республики Македонии. Такая жалоба подается в течение 15 дней со дня уведомления о таком решении. Если данное лицо не удовлетворено решением комитета вышестоящей инстанции, оно имеет право обратиться в Верховный суд Республики Македонии с ходатайством о рассмотрении административного спора; таким образом, этим лицам обеспечивается судебная защита их прав. Если действия охранника содержат элементы уголовного преступления, то такой охранник привлекается к уголовной ответственности.

134. В отношении лишенных свободы лиц, отбывающих приговор к тюремному заключению (статья 184 Закона об исполнении наказаний), методы и средства принуждения могут применяться только в той мере, в какой это необходимо для предупреждения их побега из учреждения или во время конвоирования, физических

агрессивных действий, причинения телесного повреждения, причинения ими телесных повреждений самим себе, нанесения материального ущерба или с целью преодоления сопротивления осужденных лиц на основании законного распоряжения уполномоченного лица. Отчет о каждом случае применения методов и средств принуждения направляется в Управление, которое затем оценивает обоснованность применения таких методов и средств (статья 186 Закона об исполнении наказания).

135. Методы и средства принуждения, которые могут применяться в соответствии с Законом об исполнении наказания (изоляция, применение наручников, резиновых дубинок, водометов, химических веществ и огнестрельного оружия), должны использоваться таким образом, чтобы не создавать угрозу для жизни других лиц.

136. Изолирование означает помещение лишенного свободы лица в отдельную камеру в том случае, когда поведение данного лица создает серьезную угрозу для безопасности.

137. Наручники надеваются (спереди) таким образом, чтобы не причинить лицу, в отношении которого применяется такая мера, никаких серьезных физических повреждений. Применение других видов связывания запрещается.

138. Резиновые дубинки применяются для подавления активного или пассивного сопротивления лишенного свободы лица, когда такая мера необходима для предупреждения побега данного лица, физических агрессивных действий, причинения таким лицом повреждений самому себе или нанесения материального ущерба. Резиновые дубинки применяются для защиты, и их использование прекращается незамедлительно после прекращения агрессивных действий или сопротивления лица, в отношении которого применяется эта мера. Применение резиновых дубинок в отношении явно больных, престарелых или истощенных лиц, инвалидов и беременных женщин запрещается.

139. Химические вещества, как правило, применяются в случаях грубого нарушения несколькими лицами спокойствия и порядка или если лишенные свободы лица забаррикадировались в каком-либо закрытом помещении. В таких случаях могут также применяться водометы.

140. В целях защиты человеческой жизни, отражения неминуемых агрессивных действий, создающих угрозу для жизни, отражение нападения на охраняемый объект и предупреждения побега какого-либо осужденного лица из тюрьмы особо строгого режима в качестве последнего средства принуждения применяется огнестрельное оружие. Как правило, оно применяется только в тех случаях, когда использование других методов и средств принуждения не обеспечивает исполнение служебных обязанностей.

141. О каждом случае применения методов и средств принуждения представляется отчет, содержащий информацию о лице, в отношении которого были применены такие методы и средства, и о причинах их применения. Такой отчет затем направляется в Управление по контролю за исполнением наказаний министерства юстиции, которое оценивает обоснованность применения данных методов и средств принуждения.

142. В тех случаях, когда методы и средства принуждения применялись законным образом, применявший или отдавший приказ об их применении сотрудник не привлекается к ответственности. Однако если установлено, что такой сотрудник превысил предусмотренные законом полномочия в отношении применения методов и средств принуждения, в отношении такого сотрудника возбуждается дисциплинарное дело.

### Статья 11

143. В Республике Македонии в целях предупреждения любых видов пыток предусмотрено три вида контроля за осуществлением норм, инструкций, методов и видов практики ведения допроса и положений, касающихся содержания под стражей и обращения с задержанными и осужденными лицами на территории, находящейся под ее юрисдикцией. Они упоминаются в разделе, содержащем конкретную информацию об осуществлении статьи 2 Конвенции: экспертный контроль за исполнением наказаний, судебный надзор за обращением с осужденными лицами и за осуществлением их прав и обязанностей. (Информацию о Государственной комиссии по контролю за деятельностью карательно-исправительных учреждений см. выше в разделе, посвященном статье 2.)

144. Уполномоченные сотрудники региональных органов руководствуются в своей деятельности инструкциями министерства внутренних дел, которое постоянно контролирует и проверяет их работу, связанную с осуществлением законов и подзаконных актов. Компетентные должностные лица министерства выезжают с инспекциями на места в региональные органы, проверяют протоколы закрытых дел и контролируют судопроизводство по конкретным делам.

145. Любые нарушения норм, предусмотренных инструкциями о применении огнестрельного оружия, резиновых дубинок и других методов и средств принуждения уполномоченными сотрудниками структур министерства внутренних дел, или норм, связанных с исполнением служебных обязанностей сотрудниками служб государственной безопасности, положений Уголовно-процессуального кодекса и Конституции Республики Македонии, влекут наказание, которое зависит от характера нарушения, т.е. является ли оно дисциплинарным проступком или уголовным преступлением. В министерстве внутренних дел имеются отдельные данные о всех случаях применения физической силы.

146. Например, в 1993 году физическая сила применялась в 198 случаях, из которых в десяти случаях ее применение было необоснованным. В отношении шести сотрудников были приняты соответствующие меры. В двух случаях виновные были привлечены к уголовной ответственности, а в четырех случаях эти действия были квалифицированы как дисциплинарные проступки.

147. В 1994 году был зарегистрирован 221 случай применения физической силы, причем в пяти случаях ее применение было необоснованным. Шесть сотрудников были подвергнуты наказаниям (четверо были привлечены к уголовной ответственности, а в отношении двоих были применены дисциплинарные меры). В 1995 году физическая сила применялась в 336 случаях, дисциплинарные меры были приняты в восьми случаях необоснованного применения физической силы.

148. В 1996 году физическая сила применялась в 172 случаях, причем в пяти случаях ее применение было необоснованным. В отношении трех сотрудников были приняты дисциплинарные меры. За первую половину 1997 года был зарегистрирован 71 случай применения физической силы, причем в одном случае ее применение было необоснованным; соответствующий сотрудник подвергся дисциплинарному наказанию.

149. Вышеизложенная информация свидетельствует о том, что число случаев необоснованного применения физической силы уполномоченными сотрудниками ежегодно снижается, что, очевидно, является результатом организации лекций, учебных занятий и семинаров, направленных на обеспечение более широкой информированности о национальном законодательстве, а также о международных нормах и практике в области прав человека.

150. В период с 1993 года по 30 июня 1997 года сотрудники министерства внутренних дел применяли по различным причинам методы и средства принуждения в 1 009 случаях в отношении 4 813 человек. В этот период огнестрельное оружие применялось в 19 случаях, резиновые дубинки – в 519 случаях, физическая сила – в 461 случае и химические вещества – в 10 случаях.

151. В этот период во всех случаях, когда было установлено злоупотребление полномочиями путем применения методов и средств принуждения (в общей сложности в 31 случае) возбуждалось судебное разбирательство для определения ответственности соответствующих лиц. В результате судебного разбирательства в отношении 12 сотрудников полиции были приняты дисциплинарные меры, а шесть сотрудников были привлечены к уголовной ответственности.

152. Ниже приводятся данные за период 1992–1997 годов о числе лиц в пенитенциарных учреждениях Республики Македонии, в отношении которых применялись огнестрельное оружие или другие методы и средства принуждения. Огнестрельное оружие применялось в отношении одного человека в 1992 году и не применялось в 1993–1997 годы. Общее число лиц, в отношении которых применялись методы и средства принуждения в период 1992–1997 годов, составило 15 человек: один случай в 1992 году, ни одного случая в 1993 году, по четыре случая в 1994, 1995 и 1996 годах и три случая в 1997 году.

### Статья 12

153. Соответствующие положения Уголовно-процессуального кодекса обеспечивают полное осуществление статьи 12 Конвенции. В частности, статья 1 этого Кодекса гласит, что Кодекс устанавливает нормы, не допускающие осуждения невиновных и обеспечивающие привлечение к уголовной ответственности виновных при соблюдении требований, предусмотренных этим Кодексом. Кроме того, в соответствии со статьей 4 любое лицо, обвиненное в совершении уголовного преступления, имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумные сроки компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона.

154. Обвиняемый осуществляет это право на основе соблюдения следующих минимальных прав: право быть безотлагательно и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о предъявляемых ему обвинениях и право иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и установления связи с выбранным им самим защитником.

155. Обвиняемый имеет также право быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника и иметь назначенного ему защитника в любом случае, когда того требуют интересы правосудия, безвозмездно для него в любом случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника; право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным; и право присутствовать во время допроса свидетелей и самому задавать им вопросы.

156. В соответствии с уголовно-процессуальным правом Республики Македонии расследование (независимость которого предусматривается статьей 12 Конвенции в качестве одного из обязательных требований) является частью судебной процедуры, осуществляемой следственным судьей. Любые действия в рамках следственной процедуры, которые по своему характеру относятся к компетенции другого государственного органа (министерства внутренних дел и специализированного учреждения, выступающего в качестве свидетеля-эксперта) осуществляются исключительно по распоряжению следственного судьи.

### Статья 13

157. В соответствии с положениями статьи 50 Конституции, каждый гражданин может ссылаться на предусмотренное Конституцией право на защиту свобод и прав в судах и в Конституционном суде Республики Македонии в соответствии с процедурой, основывающейся на принципах первоочередности и неотложности. Следовательно, жертвы пыток и других видов бесчеловечного и унижающего достоинство обращения и наказания (как и в случае любых других прав, гарантированных Конституцией) могут таким образом обеспечивать защиту своих прав.

158. В случае применения каким-либо должностным лицом пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания защита может также обеспечиваться путем обращения к Национальному омбудсмену, который в соответствии с Конституцией является государственным органом, обеспечивающим защиту предусмотренных Конституцией и законодательством прав граждан в случае их нарушения государственными административными органами или другими государственными учреждениями и структурами. Если Национальный омбудсмен устанавливает, что предусмотренные Конституцией и законодательством права граждан были нарушены, он может ходатайствовать о привлечении соответствующего должностного лица к дисциплинарной ответственности или направить прокурору ходатайство о привлечении данного лица к уголовной ответственности.

159. Совершение акта пытки квалифицируется (Уголовно-процессуальным кодексом Республики Македонии) в качестве отдельного уголовного преступления. В целях установления ответственности лиц, применявших пытки, может возбуждаться дело на основе обычных механизмов уголовно-процессуального права. В частности, в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса любые лица могут сообщать о совершении уголовного преступления, преследуемого *ex officio* (уголовное преступление, заключающееся в применении пыток, преследуется *ex officio*). Государственные органы и учреждения обязаны сообщать о преследуемых *ex officio* уголовных преступлениях, о которых им стало известно. Если имеются веские основания считать, что было совершено уголовное преступление, преследуемое *ex officio*, министерство внутренних дел обязано принять необходимые меры, с тем чтобы установить личность лица, совершившего это уголовное преступление, и не позволить этому лицу или его соучастникам скрыться, установить следы уголовного преступления и предметы, которые могут быть использованы в качестве доказательств, и обеспечить их сохранение, а также собрать всю информацию, которая может быть использована для успешного осуществления уголовного судопроизводства.

160. Кроме того, Закон об исполнении наказаний содержит отдельные положения, касающиеся защиты прав осужденных лиц путем применения средств правовой защиты. Статья 163 предусматривает право осужденных лиц на применение средств правовой защиты, подачу ходатайств и других петиций в целях защиты своих прав в связи с их положением и обращением в данном учреждении, при этом гарантируется также право на сохранение конфиденциальности. Осужденные лица имеют право представлять директору учреждения устные заявления о нарушении какого-либо права или о каком-либо нарушении установленных норм, а также право на подачу письменной жалобы в течение 15 дней с момента нарушения какого-либо права. Директор учреждения обязан в течение 15 дней рассмотреть содержащиеся в заявлении утверждения и принять решение. Если осужденное лицо не удовлетворено принятым решением или если директор не принимает в установленное время никакого решения, осужденное лицо имеет право направить жалобу в Управление по исполнению наказаний. Решение Управления является окончательным, и соответствующее лицо имеет право на судебную защиту в связи с этим решением.

161. В тех случаях, когда применение пыток и других видов бесчеловечного обращения содержит элементы уголовного преступления, граждане могут осуществлять свое право на защиту путем обращения к прокурору с заявлением, содержащим обвинения в совершении уголовного преступления. В отношении правонарушений, в связи с которыми предусмотрена возможность возбуждения иска частным лицом, граждане могут обращаться в суд с целью возбуждения иска. Что касается уголовных преступлений, преследуемых *ex officio*, то в тех случаях, когда прокурор отклоняет предъявленные обвинения, жертва, т.е. потерпевший, имеет право возбудить преследование в качестве истца по дополнительному иску.

162. Статья 526 Уголовно-процессуального кодекса регулирует процедуру предоставления компенсации за ущерб, причиненный в результате необоснованного осуждения. Она предусматривает право на компенсацию за ущерб, причиненный в результате необоснованного осуждения лица, приговоренного к какому-либо предусмотренному законом уголовному наказанию. Действие этой статьи распространяется также на любое лицо, которое было признано виновным и затем освобождено от исполнения наказания, а впоследствии в результате применения какого-либо средства правовой защиты повторное судебное разбирательство было отменено. В отношении такого лица снимаются обвинения на основе вынесенного в соответствии с законом вердикта или такие обвинения отклоняются.

163. Любой гражданин, который утверждает, что соответствующие должные лица принимали меры, нарушающие права и свободы человека, может обращаться с устным или письменным ходатайством в министерство внутренних дел. После тщательного рассмотрения содержащихся в ходатайстве утверждений принимаются меры для привлечения совершивших такие правонарушения лиц к дисциплинарной или уголовной ответственности. Подавшее такое ходатайство лицо информируется о результатах его рассмотрения. Министерство внутренних дел не хранит отдельные архивы полученных от граждан и от неправительственных организаций жалоб и ходатайств, однако оно обязано направлять ходатайствовавшему лицу ответ независимо от того, является ли его ходатайство обоснованным.

#### **Статья 14**

164. В Республике Македонии обеспечивается возможность осуществления предусмотренного Конвенцией права на компенсацию. Если в результате совершенного уголовного преступления какому-либо лицу нанесен ущерб, это лицо имеет право подать в суд ходатайство об удовлетворении иска, касающегося имущественных прав, а в случае возникновения судебного спора решение принимается в рамках гражданского судопроизводства в соответствии с общими положениями, регулирующими выплату компенсаций за причиненный ущерб.

165. Компенсация охватывает весь объем ущерба (материального и нематериального), причиненного пострадавшему. В случае смерти, причинения телесных повреждений или ущерба здоровью предусматривается выплата денежной компенсации в виде взносов, покрывающих расходы на лечение, утрату доходов в результате потери трудоспособности, компенсацию за полную или частичную утрату возможностей для дальнейшего продвижения по службе и т.д.

166. Кроме того, Закон об обязательствах предусматривает выплату компенсации за причиненный нематериальный ущерб. В соответствии со статьей 200 Закона об обязательствах суд постановляет о выплате соответствующей денежной компенсации за причиненную физическую боль, психические страдания в результате ограниченной дееспособности, обезображивания, подрыва репутации, оскорбления чести, ограничения свободы и нарушения прав человека, смерти близкого человека и пережитого страха, если он устанавливает, что обстоятельства дела, и особенно степень и продолжительность причиненной боли или пережитого страха требуют этого, независимо от того, была ли выплачена компенсация за причиненный материальный ущерб. В случае смерти лица или получения им особо серьезной инвалидности суд может постановить о выплате соответствующей компенсации близким родственникам данного лица (супруге, детям, родителям) за моральные страдания.

#### **Статья 15**

167. Одним из основных принципов македонского уголовно-процессуального права является принцип свободной оценки доказательств судьей. Основопологающим является принцип установления фактической ситуации. Признание подозреваемым/обвиняемым лицом совершения какого-либо правонарушения таким образом прямо противоречит духу этих принципов.

168. В судебной практике Республики Македонии за последние шесть лет не было зарегистрировано ни одного случая, когда постановление суда основывалось на каком-либо заявлении обвиняемого, сделанного в результате применения в ходе судебного разбирательства методов и средств принуждения.

#### **Статья 16**

169. Законодательство Республики Македонии предусматривает защиту от любых видов бесчеловечного или унижающего достоинства наказания и обращения, которые не представляют собой акты пыток по смыслу статьи 1 Конвенции.

170. В Республике Македонии применение в отношении учащихся телесных наказаний и психического давления запрещено законом (Закон о начальном образовании и Закон о среднем образовании).



171. В Законе о здравоохранении излагаются обязательства работников системы здравоохранения. При оказании медицинской помощи они обязаны уделять должное внимание пациентам, уважать их достоинство, соблюдать медицинскую этику и конфиденциальный характер информации.

172. Учитывая, что лечение может создавать угрозу для физической неприкосновенности человека, статья 50 Закона о здравоохранении предусматривает, что хирургические и другие операции проводятся только при условии получения письменного согласия пациентов, т.е. родителей или опекунов в случае несовершеннолетних детей или недееспособных лиц. Этот принцип может не соблюдаться в случае наличия опасности для жизни больного или если данное лицо находится в состоянии, когда оно не может принимать решения, и в связи с неотложностью операции невозможно получить согласие кого-либо из близких родственников данного лица, или в случае несовершеннолетних детей или недееспособных лиц – родителей или опекунов. В таком случае операция может проводиться без согласия. Решение принимается по меньшей мере двумя врачами, которые являются специалистами в той области, к которой относится данная операция.

173. Пациент, который не удовлетворен обеспечиваемой ему медицинской помощью или обращением с ним соответствующего медицинского персонала, может обращаться с ходатайством в кадровую службу данного медицинского учреждения. Эта служба обязана рассмотреть ходатайство в течение трех дней или в неотложных случаях незамедлительно и направить пациенту письменное уведомление об установленных фактах и о принятых мерах. Если пациент не удовлетворен принятыми мерами, он имеет право обращаться в министерство здравоохранения с просьбой рассмотреть содержащиеся в его ходатайстве утверждения.

174. Если в ходе лечения или после него возникают последствия, имеющие постоянный характер, т.е. инвалидность, пациент или его семья имеют право требовать проведения экспертной оценки такого лечения. Статья 55 этого Закона предусматривает, что пациент имеет право требовать компенсацию за причиненный ему ущерб в соответствии с нормами обязательственного права в том случае, если последствия являются результатом допущенных ошибок или неудовлетворительного медицинского лечения.

175. Уголовный кодекс предусматривает возможность судебного преследования за недобросовестное лечение больных лиц. К этой категории правонарушений относятся действия врача, который при оказании медицинской помощи применяет явно неадекватные средства или виды лечения или не принимает необходимые меры гигиены или в целом действует недобросовестно по отношению к данному лицу, что приводит к ухудшению состояния его здоровья. За такие действия закон предусматривает наказание штрафом или тремя годами лишения свободы. Аналогичное наказание предусмотрено в том случае, если такое преступление совершает акушерка или какой-либо другой медицинский работник. В случае совершения такого деяния по халатности предусматривается наказание штрафом или лишением свободы на срок до одного года.

176. В дополнение к этому закон предусматривает также в качестве правонарушения неказание медицинской помощи в любом из следующих случаев: неказание экстренной медицинской помощи лицу, жизнь которого находится в опасности (за совершение этого правонарушения предусмотрено наказание лишением свободы на один год или штрафом), а если неказание данному лицу медицинской помощи приводит к его смерти, то предусматривается наказание лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет. Другим предусмотренным этим Кодексом преступлением является знахарство, которое охватывает лечение или оказание медицинской помощи лицами, не имеющими соответствующего специального образования (предусматривается наказание лишением свободы на один год или штрафом). Эти три оговоренных правонарушения представляют собой четкие гарантии защиты от бесчеловечного и унижающего достоинство обращения с пациентами во время медицинского лечения или непосредственно после него.

#### Медицинские опыты

177. Статья 20 Закона об исполнении наказаний содержит важное новое положение, в соответствии с которым осужденные лица не могут подвергаться никаким медицинским или иным опытам, нарушающим их физическую, психическую и нравственную неприкосновенность, и которое предусматривает, что согласие этих лиц на участие в опыте не исключает ответственности лица, разрешившего проведение такого опыта.

178. Статья 251 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что осмотр тела обвиняемого проводится даже без его согласия, если это необходимо для установления важных фактов в рамках уголовного судопроизводства. Осмотр тела других лиц без их согласия может проводиться только в том случае, если необходимо установить, имеются ли на их теле какие-либо конкретные следы или последствия совершенного преступления. Не разрешается применение в отношении обвиняемого или свидетеля каких-либо медицинских средств или лекарств, если они окажут влияние на их заявления.

179. В соответствии с Законом о научно-исследовательской деятельности основными принципами такой деятельности являются неприкосновенность человеческой жизни и защита личного достоинства человека, а также соблюдение этических принципов. Кодекс медицинской этики, принятый Медицинским советом Македонии, содержит подробные положения, касающиеся биомедицинских исследований. В соответствии с этим Кодексом проведение в принудительном порядке на людях биомедицинских исследований является одним из наиболее грубых нарушений этических принципов деятельности медицинских работников. Благодаря строгому контролю за проведением исследований применение новых методов на людях допускается только в тех случаях, когда это обосновано с медицинской и биологической точек зрения и при наличии необходимых специалистов и технического оборудования на основе предварительного рассмотрения этого вопроса каким-либо специализированным научным органом. Для этого необходимо согласие лица, подвергающегося обследованию, или его опекуна или представителя.

180. В соответствии со статьей 77 этого Кодекса лицо, которое желает стать объектом применения новых методов или медицинских исследований, должно быть информировано об их особенностях, предполагаемой эффективности и возможных риске и опасностях данной процедуры. Кроме того, для применения нового метода или нового вида лечения необходимо добровольное и полученное без принуждения согласие соответствующего лица. Исследование прекращается по просьбе больного лица или по решению научного работника.

181. В исключительных случаях, если данный новый вид лечения или действие нового медицинского препарата является долгосрочным, если это единственная возможность спасти жизнь больного и такое лицо не в состоянии сознательно принимать решение, согласие может быть дано законным представителем больного лица.

182. Запрещается применение новых методов в целях получения научных данных в отношении страдающих психическими недостатками лиц, заключенных или лиц, подчиненных медицинскому работнику, который проводит данное исследование (статья 78).

183. Кроме того, живой зародыш или плод в матке не может использоваться в качестве объекта для опытов. Разрешается только терапевтическое лечение в целях ускорения роста, лечения или родов (пункт 2 статьи 79).

184. Запрещается использование зародыша человека или плода в коммерческих или промышленных целях. Запрещается взятие ткани у мертвого зародыша или плода с целью получения денежной компенсации (статья 80).

185. Условия взятия, обмена, передачи или трансплантации частей человеческого тела в лечебных целях регулируются отдельным законом. В соответствии со статьей 210 Уголовного кодекса незаконная трансплантация частей человеческого тела является уголовным преступлением.

186. Законопроект о внесении поправок в Закон о здравоохранении, который находится на рассмотрении Собрания, содержит подробные положения о проведении медицинских опытов на людях.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Список законов и правил, использованных при подготовке настоящего доклада

Конституция Республики Македонии ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 52/91);

Уголовный кодекс ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 37/96);

Уголовно-процессуальный кодекс ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 15/97);

Закон об исполнении наказаний ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 3/97);

Закон о судеустройстве ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 36/96);

Закон о прокуратуре ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 80/92, 19/93, 9/94, 9/96);

Закон о национальном омбудсмене ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 7/97);

Закон о внутреннем положении ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 19/95);

Закон о передвижении и пребывании иностранцев ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 36/92, 66/92 и 26/93);

Закон о трудовых отношениях ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 80/93);

Закон об обороне ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 8/92);

Закон о государственных административных органах ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 40/90 и 63/94);

Инструкция по использованию огнестрельного оружия и методов и средств принуждения сотрудниками охраны в пенитенциарных учреждениях ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 3/810);

Правила о порядке исполнения охранниками своих обязанностей, вооружении и оборудовании, используемых охранной службой в пенитенциарных и воспитательно-исправительных учреждениях ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 3/81);

Кодекс медицинской этики ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 24/95);

Правила процедуры Конституционного суда Республики Македонии ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 70/92);

Инструкции по применению огнестрельного оружия, резиновых дубинок и других методов и средств принуждения уполномоченными сотрудниками государственных органов, к компетенции которых относятся внутренние дела ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 34/81);

Свод правил в области исполнения своих служебных обязанностей сотрудниками государственной службы безопасности ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 29/85);

Правила в области профессиональной подготовки и повышения квалификации сотрудников министерства внутренних дел ("Официальный вестник" Республики Македонии, № 44/74).

-----